



# ÉDITION DE L'EST DES AVIS AUX NAVIGATEURS

Publiés mensuellement par la

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

AVIS

**2100 à 2168**

SOMMAIRE

	Page
Partie I Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 11
Partie II Corrections aux cartes .....	12 à 23
Partie III Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	Néant
Partie IV Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques .....	25 à 27
Partie V Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	29 à 33

**Canada**

Direction générale des Services à la  
navigation maritime  
Aides Maritimes

**PAPIER RECYCLÉ**

Internet: <http://www.notmar.com>

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Renseignement d'origine canadienne** - Une étoile (\*) vis-à-vis le numéro de l'avis indique que le renseignement contenu dans cet avis est d'origine canadienne.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	=	1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	=	1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	=	3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) après le numéro de l'avis. Les cartes marines et les publications ne sont pas corrigées à la main pour ce qui est des Avis aux navigateurs temporaires (T) et préliminaires (P). La liste des cartes touchées par des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires est publiée dans la partie I tous les trois mois. Il faut se référer à la dernière liste publiée et aux éditions mensuelles des Avis aux navigateurs publiés par la suite.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: *This publication is also available in English.*

## SERVICE OPÉRATIONNEL INITIAL (SOI) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service opérationnel initial (SOI) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SOI signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Bien que le service soit SOI, les usagers peuvent connaître des interruptions de service sans préavis. En outre, la GCC donne avis que les diffusions SOI DGPS ne doivent jamais être utilisées lorsque qu'une panne subite du système ou inexactitude pourrait constituer un danger pour la sécurité. Suite à une période de vérification d'une durée d'un an, le service DGPS sera déclaré comme étant un service entièrement opérationnel.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale

<b>Tableau des stations de référence DGPS de l'étape 1</b>					
<b>Nom de la station</b>	<b>Numéros d'identité des stations de référence</b>	<b>Identité de la station DGPS</b>	<b>Pos. géogr. Latitude Longitude</b>	<b>Fréquence [khz]</b>	<b>Bits/sec.</b>
Alert Bay C.-B.	300,301	909	50 35 N 126 55 W	309	200
Amphitrite Pt C.-B.	302,303	908	48 55 N 125 33 W	315	200
Richmond C.-B.	304,305	907	49 11 N 123 07 W	320	200
Sandspit C.-B.	306,307	906	53 14 N 131 49 W	300	200
Cardinal ON	308,309	919	44 47 N 75 25 W	306	200
Warton ON	310,311	918	44 45 N 81 07 W	286	200
St. Jean Richelieu QUÉ	312,313	929	45 19 N 73 19 W	296	200
Lauzon QUÉ	316,317	927	46 49 N 71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup QUÉ	318,319	926	47 46 N 69 36 W	300	200
Moisie QUÉ	320,321	925	50 12 N 66 07 W	313	200
Partridge Island N.-B.	326,327	939	45 14 N 66 03 W	295	200

Pt. Escuminac N.-B.	332,333	936	47 04 N 64 48 W	319	200
Western Head N.-É.	334,335	935	43 59 N 64 39 W	312	200
Fox Island N.-É.	336,337	934	45 20 N 61 05 W	307	200
Cape Race T.-N.	338,339	940	46 46 N 53 11 W	315	200
Cape Ray T.-N.	340,341	942	47 38 N 59 14 W	290	200
Cape Norman T.-N.	342,343	944	51 30 N 55 49 W	310	200

## **ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS**

À l'heure actuelle, 17 stations DGPS sont en état de service opérationnel initial (SOI) au Canada. La station DGPS de Rigolet, au Labrador, sera installée le 30 novembre 1998. Le rendement sera soumis, à un programme de validation rigoureux tout au long de 1998. Les stations seront ensuite déclarées en état de service entièrement opérationnel (SEO). Nous rappelons aux navigateurs d'utiliser le service DGPS avec prudence tant que son état SEO n'aura pas été annoncé officiellement.

La Garde côtière canadienne a reçu dernièrement des rapports concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement ce signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être modernisé.

À l'exception de ce problème, aucune difficulté importante n'a été rencontrée à ce jour depuis la mise en oeuvre du DGPS. Nous ne prévoyons pas en rencontrer non plus à l'avenir.

## **Rapport de divergence pour le DGPS**

La Garde côtière met actuellement en oeuvre les systèmes de positionnement global différentiel au Canada. À l'heure actuelle, 17 stations DGPS sont en état de service opérationnel initial (SOI) au Canada. La station DGPS de Rigolet, au Labrador, sera installée le 30 novembre 1998.

Après une période de validation de service, le réseau DGPS sera déclaré comme assurant un service entièrement opérationnel (SEO). On prévoit que cette annonce sera faite en mars 1999. Le service entièrement opérationnel DGPS prévoit respecter les normes des niveaux de service annoncées et toutes les garanties de service seront assurées par le SEO.

Tout au long de la période de validation de service, la Garde côtière effectuera de nombreux essais du service différentiel. Pour venir en aide à la Garde côtière dans le cadre de ces essais de validation, les navigateurs sont priés de remplir le rapport d'anomalie ci-joint. Veuillez noter toutes les divergences de service DGPS que vous découvrez et faites parvenir le formulaire complété à l'adresse suivante :

Directeur des Aides maritimes  
200 rue Kent, 5ième étage  
No de poste 5130  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User information / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçus par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui  
No / Non \_\_\_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer  
: \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage  
: \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

**User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes /

Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention AWAD.

2) Mail / Par la poste: Directeur des Aides maritimes  
200 rue Kent, 5ième étage  
No de poste 5130  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend  
/  
Légende**

<b>Position</b>	:	Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc. La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
<b>KTS</b>	:	Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
<b>N.M.</b>	:	Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
<b>Freq. kHz</b>	:	Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
<b>SS</b>	:	Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
<b>SNR</b>	:	Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
<b>DOP (dilution of precision):</b>	:	Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
<b>SVCEI / ECDIS</b>	:	Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Electroniques et d'Information .

# AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS

## Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales et à suivre de près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

### 1. Aides à la navigation superflues

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais dotés d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

### 2. Normes relatives aux aides à la navigation

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils doivent être réduits.

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de matériau rétro réfléchissant.

### **3. Aides privées à la navigation**

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du *Règlement sur les bouées privées*.

#### **NOUVEAUX PROJETS**

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement à couverture mondiale par satellite (GPS) qui comprend 18 stations émettrices qui seront entièrement opérationnelles en 1998.

Ce système différentiel de positionnement à couverture mondiale permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à ce que l'utilisation sans cesse croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et amateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

La Garde côtière est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

## RÉGION DE TERRE-NEUVE

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

De plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant Aides à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
Garde côtière canadienne  
C.P. 5667, St. John's, T.-N.  
A1C 5X1

## RÉGION DES MARITIMES

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

**L'application des mesures suivantes débutera dans la région des Maritimes le 1er avril 1997.**

MESURES
1) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation dans les chenaux de plaisance et/ou transformation d'un nombre de bouées lumineuses et bouées non lumineuses et enlèvement d'un nombre d'aides dans les chenaux de plaisance.
2) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation en raison du faible volume de leurs utilisateurs et/ou des eaux insuffisamment cartographiées.
3) Les systèmes d'aides à la navigation dans les ports de Saint-Jean et Yarmouth seront restructurés afin d'être conformes aux normes nationales.
4) Retrait du service d'un nombre de feux de référence et réduction d'un nombre de feux principaux à des feux secondaires.
5) Retrait du service d'un nombre de signaux de brume.
6) Enlèvement d'un nombre d'aides à la navigation côtière, fixes et flottantes.

Au cours de l'année prochaine, de plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant régional Aides à la navigation  
C.P. 1000, Dartmouth, N.-É.  
B2Y 3Z8  
Téléphone: (902) 426-3151

## RÉGION LAURENTIENNE

La Garde côtière se propose de poursuivre la modernisation de son service d'aides à la navigation maritime. Durant la période entre les années 1997-2000, ces changements incluront l'ajustement des niveaux de service selon les standards nationaux, ainsi que la réduction d'un certain nombre d'aides à la navigation conventionnelles basée sur la disponibilité des technologies GPS, DGPS et de cartes électroniques (SVCEI). Ces nouvelles technologies compléteront le système d'aides à la navigation conventionnelles, permettant ainsi de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

Voici une mise à jour des mesures appliquées en 97/98 et des hypothèses de réduction de service envisagées d'ici l'an 2000:

IDENTITÉ DES MESURES	1997/1998 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1998/1999 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1999/2000 Suite à l'ajustement des NDS et/ou disponibilité technologies DGPS/ECDIS
1) Introduction du DGPS (5 stations)	5	nil	nil
2 a) Réduction de service sur 25% (79 bouées lumineuses enlevées et 75 converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	<b>79 bouées enlevées et 56 bouées converties</b>	<b>19 bouées à convertir (non lumineuses)</b>	nil
2 b) Réduction de service sur 5% (29 bouées lumineuses converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	nil	29	29
3) Mise hors service ou privatisation de 12 feux de référence majeurs (chenaux commerciaux et/ou de pêche).	<b>8 et un site ne sera plus abandonné</b>	<b>3</b>	nil
4) Privatisation ou abandon de 272 aides à la navigation à usagers uniques et/ou dans secteurs non cartographiés adéquatement.	187	85	nil
5) Réduction de 33% (50) des feux de référence ou signal de brume dans les chenaux commerciaux et/ou de pêche.	<b>6 (deux aides fixes et quatre signaux de brume)</b>	25	19
6) Abandon de 20 aides fixes ou signaux de brume dans les chenaux de plaisance.	<b>5 (dont deux signaux de brume)</b>	nil	15

Au cours du prochain mois, de plus amples renseignements concernant ces modifications seront fournis par voie d'Avis à la navigation et d'Avis aux navigateurs. Un délai sera accordé aux utilisateurs afin de leur permettre d'émettre des commentaires avant la mise en place des mesures. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout Avis ultérieur peuvent le faire par écrit au :

Surintendant Aides à la navigation,  
101 boulevard Champlain, Québec (QUÉ), G1K 7Y7

---

## RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE

Les consultations relatives à la modernisation des aides maritimes se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les marins sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - [www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm](http://www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm) - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les marins et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides à la navigation peuvent communiquer avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes  
Région du Centre et de l'Arctique  
201 Front Street North, suite 703  
Sarnia (Ontario) N7T 8B1  
N<sup>os</sup> de téléphone :  
(519) 383-1859  
(519) 383-1861  
N<sup>o</sup> de télécopieur :  
(519) 383-1989

# ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

## CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Directeur général des Services à la navigation maritime,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0E6.

Téléphone - (613) 990-3037  
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

### ÉDITION DE L'EST

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

### ÉDITION DE L'OUEST

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

AJOUTER \_\_\_\_\_ MODIFIER \_\_\_\_\_ RETIRER \_\_\_\_\_ QUANTITÉ \_\_\_\_\_

#### ANCIENNE ADRESSE

NOM.....

ADRESSE.....APP.....

VILLE ..... CODE POSTAL .....

PROVINCE.....PAYS.....

#### NOUVELLE ADRESSE

NOM.....

ADRESSE.....APP.....

VILLE.....CODE POSTAL.....

PROVINCE.....PAYS.....

N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette.....

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

**NATIONALE**

<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – Cartes marines.</b>	2168	1
.....		
- Cartes touchées par l'Avis 1747/98.	2164	12
.....		
- Cartes touchées par l'Avis 1926/98.	2150	12
.....		
- Liste cumulative de corrections aux cartes.	2100	3,4
.....		

**TERRE-NEUVE**

<b>TERRE-NEUVE - BONAVISTA BAY - Bouées.</b>	2113	14,15
.....		
- LABRADOR - NAIN - TURNPIKE ISLAND – Feu.	2157	16
.....		
- ST. JOHN'S HARBOUR - Annexe graphique.	2152	12,13
.....		
<b>TERRE-NEUVE, CÔTE EST - BONAVISTA HARBOUR - CATALINA HARBOUR – Modifications à la carte.</b>	2155	13
.....		
<b>TERRE-NEUVE, CÔTE SUD - COUTEAU BAY – Bouées.</b>	2106	16
.....		
<b>TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - CONCEPTION BAY - Bouées et feux.</b>	2149	14
.....		
- PLACENTIA BAY - COME BY CHANCE – WHIFFEN HEAD - Annexes graphiques.	2158	15
.....		
- RENEWS HARBOUR - Bouée.	2122	13
.....		

**MARITIMES**

<b>NOUVEAU-BRUNSWICK - SAINT JOHN RIVER – MATAQUAC LAKE - CLIFFS COVE - Bouée.</b>	2163	6
.....		
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE – MIRA RIVER – Bouées à être enlevées et privatisées.</b>	2159(P)	5,6
.....		
- PUBNICO HARBOUR - Feux et bouées à être supprimés.	2167(P)	6,7
.....		

- SABLE ISLAND - Annexes graphiques. 2153 16

.....  
**NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - COFFIN ISLAND - Feu demeure en service.** 2165 6  
.....

### GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT

**FLEUVE SAINT-LAURENT - CAP-SANTÉ - Pêcherie.** 2132 17  
.....  
- CONTRECOEUR - Profondeurs moindres. 2111(P) 18  
.....  
- ÎLE AUX COUDRES - Profondeur moindre. 2129 16,17  
.....  
- ÎLE BOUCHARD - Profondeurs moindres. 2134(P) 18,19  
.....  
- LONGUEUIL - Caisson. 2151 19  
.....  
- MILLE ÎLES - Aides à la navigation à être modifiées. 2172(P) 10,11  
.....

**LABRADOR - DÉTROIT DE BELLE ISLE - PINWARE BAY - Modification à la carte.** 2147 15,16  
.....

**QUÉBEC - LAC SAINT-JEAN - PETITE DÉCHARGE - Barrage flottant.** 2130 17  
.....  
- Barrages flottants. 2131 17  
- RIVIÈRE DES PRAIRIES - LAVAL - Barrage flottant. 2128(T) 19  
.....  
- RIVIÈRE RICHELIEU - SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU - Pipelines. 2112 18  
.....

### CENTRE

**GRANDS LACS - LAC ST. CLAIR - CHENAL ÉCARTÉ - Aides à la navigation.** 2136 1  
.....  
- RIVIÈRE DÉTROIT - LIVINGSTONE CHANNEL - Aide à la navigation. 2142 2  
.....  
**LAC ÉRIÉ - Aides à la navigation.** 2140 2  
.....  
- Aides à la navigation à être modifiées. 2169(P) 7  
.....

- Têtes de puits et pipelines.	2102	21,22
.....		
- WHEATLEY - Aide à la navigation.	2141	2
.....		

### CENTRE (Suite)

<b>LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - Aides à la navigation.</b>	2137	2
.....		
- OWEN SOUND À CABOT HEAD – Ferme marine et pipeline.	2110	21
.....		
- PARRY SOUND HARBOUR – Bouées.	2104	20,21
.....		
- RED ROCK - Feu.	2101	21
.....		
- COVE ISLAND - Aide à la navigation.	2145	2
.....		
- GRAND BEND - Signal de brume demeure en service.	2166	1
.....		
- SURPRISE SHOAL - Aide à la navigation.	2146	3
.....		
<b>LAC ONTARIO – APPROCHES DE KINGSTON ET DE NORTH CHANNEL - Aides à la navigation à être modifiées.</b>	2170(P)	7,8
.....		
- BAIE DE QUINTE - Aides à la navigation à être modifiées.	2171(P)	8-10
.....		
- NAPANEE RIVER - Aides à la navigation.	2148	2
.....		
- OSHAWA HARBOUR - Profondeur.	2121	20
.....		
<b>LAC SUPÉRIEUR - Aides à la navigation.</b>	2138	2
.....		
- NIPIGON BAY - SIMPSON ISLAND - Feux et balises.	2107	22,23
.....		
- NIPIGON BAY ET LES APPROCHES – MACINNES POINT - Feu et balise.	2108	22
.....		
- PORT DE THUNDER BAY ET SES APPROCHES - Aides à la navigation.	2143	2
.....		
<b>MANITOBA – LAC WINNIPEG - BRADBURY RIVER - Aide à la navigation.</b>	2135	1
.....		

- MUKUTAWA RIVER ET LES APPROCHES - Aides à la navigation.	2127	1
<b>ONTARIO</b> - JAY ISLAND - Aides à la navigation.	2139	2
.....		
- LAC TEMAGAMI - Aides à la navigation.	2144	2
.....		
<b>QUÉBEC</b> - RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - CARILLON - Profondeur moindre.	2125(P)	19
.....		
- LAC DES ALLUMETTES – CUSHING ISLAND - Profondeur.	2103	20
.....		
- LAC DOLLARD-DES-ORMEAUX – Roche dangereuse submergée.	2154(P)	20
.....		
<b>VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT</b> - EN AMONT DE CORNWALL - LAC ONTARIO – BAIE DE QUINTE - Aides à la navigation.	2126	1
.....		

1233	2129	16,17
1310	2151	19
1314	2132	17
	2168	1
1315	2168	1
1338	2111(P)	18
1339	2111(P)	18
	2134(P)	18,19
1350	2112	18
1509	2128(T)	19
1510	2125(P)	19
1514	2154(P)	20
1553	2103	20
2021	2150	12
2050	2121	20
2054	2150	12
LC 2058	2150	12
LC 2060	2150	12
2069	2150	12
LC 2100	2102	21,22
LC 2120	2102	21,22
LC 2121	2102	21,22
LC 2122	2102	21,22
LC 2201	2101	21
2202	2104	20,21
2203	2104	20,21
2225	2101	21
2226	2104	20,21

LC 2243	2101	21
LC 2282	2110	21
LC 2284	2101	21
2303	2107	22,23
2312	2107	22,23
	2108	22
LC 4047	2168	1
LC 4099	2153	16
LC 4520	2164	12
4595	2164	12
4634	2106	16
4638	2106	16
4668	2147	15,16
4839	2158	15
LC 4844	2122	13
LC 4846	2152	12,13
LC 4847	2149	14
4848	2149	14
4849	2149	14
	2155	13
4854	2113	14,15
4855	2113	14,15
5052	2157	16
6100	2130	17
	2131	17
LC 8007	2153	16

**\*2168 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.**

CARTE	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT #	PRIX
<hr/>					
1. Nouvelles éditions.					
<hr/>					
<u>St. Lawrence River/Fleuve Saint-Laurent</u>					
1314	Donnacona à/to Batiscan	1:40 000	4 sept./98	1	\$20.00
	Nota: Cette carte incorpore l'Avis 170(T)/92 et incorpore et annule les Avis 679(P)/97 et 144(P)/98.				
1315	Québec à/to Donnacona	1:40 000	25 sept./98	1	20.00
	Nota: Cette carte annule l'Avis 546(T)/97.				
<u>Grand Banks/Grands Bancs</u>					
LC 4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine	1:400 000	9 oct./98	1	20.00
	Nota: Cette carte est touchée par les Avis 105(T)/94 et 108(T)/94 et annule l'Avis 323(P)/88.				
<hr/>					
(AMA8035-10-35)				(MPO-H98-100)	

**\*2166 LAC HURON - GRAND BEND - Signal de brume demeure en service.**

Référence: Avis 175(P)/94 annulé.

(AMA8035-10-21)

(GCC-B97-042)

**\*2126 VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT EN AMONT DE CORNWALL - LAC ONTARIO – BAIE DE QUINTE - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 481(P)/93 annulé.

(AMA8035-10-1)

(GCC-H98-069)

**\*2127 MANITOBA - LAC WINNIPEG - MUKUTAWA RIVER ET LES APPROCHES - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 312(P)/95 annulé.

(AMA8035-10-7-12)

(GCC-H98-071)

**\*2135 MANITOBA - LAC WINNIPEG - BRADBURY RIVER - Aide à la navigation.**

Référence: Avis 315(P)/95 annulé.

(AMA8035-10-5-12)

(GCC-H98-072)

**\*2136 GRANDS LACS - LAC ST. CLAIR - CHENAL ÉCARTÉ - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 317(P)/95 annulé.

(AMA8035-10-7-14)

(GCC-H98-073)

**\*2137 LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 461(P)/96 annulé.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-H98-074)

**\*2138 LAC SUPÉRIEUR – Aides à la navigation.**

Référence: Avis 480(P)/96 annulé.

(AMA8035-10-21)

(GCC-H98-075)

**\*2139 ONTARIO – JAY ISLAND - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 576(P)/96 annulé.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-H98-076)

**\*2148 LAC ONTARIO – BAIE DE QUINTE - NAPANEE RIVER – Aides à la navigation.**

Référence: Avis 601(P)/96 annulé.

(AMA8035-10-5-14)

(GCC-H98-077)

**\*2140 LAC ÉRIÉ - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 844(P)/96 annulé.

(AMA8035-10-7-14)

(GCC-H98-078)

**\*2141 LAC ÉRIÉ - WHEATLEY - Aide à la navigation.**

Référence: Avis 856(P)/96 annulé.

(AMA8035-10-7-14)

(GCC-H98-079)

**\*2142 GRANDS LACS – RIVIÈRE DÉTROIT - LIVINGSTONE CHANNEL - Aide à la navigation.**

Référence: Avis 857(P)/96 annulé.

(AMA8035-10-7-14)

(GCC-H98-080)

**\*2143 ONTARIO - LAC SUPÉRIEUR - PORT DE THUNDER BAY ET SES APPROCHES - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 85(P)/97 annulé.

(AMA8035-10-1)

(GCC-H98-081)

**\*2144 ONTARIO – LAC TEMAGAMI - Aides à la navigation.**

Référence: Avis 93(P)/97 annulé.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-H98-082)

**\*2145 LAC HURON – COVE ISLAND - Aide à la navigation.**

Référence: Avis 133(P)/97 annulé.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-H98-083)

**\*2146 LAC HURON - SURPRISE SHOAL - Aide à la navigation.**

Référence: Avis 136(P)/97 annulé.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-H98-084)

**\*2100 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste cumulative de corrections aux cartes.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 28-août-98 à 30-octobre-98

Numéro de la Carte -----	Numéros de l'édition et de l'Avis aux navigateurs -----
1220	41(1910/98)
L/C 1221	41(1910/98)
1233	36(1713/98), 35(1538/98)
L/C 1234	44(1926/98 NOUVELLE ÉDITION)
L/C 1235	36(1713/98)
1310	40(1902/98), 39(1747/98 NOUVELLE ÉDITION)
1312	44(1923/98)
1317	35(1538/98)
1338	39(1747/98 RÉIMPRESSION), 35(1540/98)
1339	35(1540/98)
1409	36(1714/98)
1410	41(1911/98)
1411	35(1545/98)

1413	36(1703/98)
2006	36(1702/98)
2054	39(1752/98)
L/C 2058	39(1752/98), 37(1718/98)
2059	44(1926/98 NOUVELLE CARTE)
L/C 2060	39(1752/98, 1740/98)
L/C 2064	39(1740/98), 36(1702/98)
2069	39(1752/98), 36(1702/98)
L/C 2077	36(1704/98)
2085	36(1704/98)
L/C 2100	37(1722/98, 1719/98), 36(1705/98)
L/C 2120	37(1719/98)
L/C 2121	37(1722/98), 36(1705/98)
L/C 2122	37(1722/98)
2223	44(1937/98)
2239	44(1937/98)
2259	36(1701/98)
L/C 2300	41(1907/98)
2313	44(1935/98)
3493	37(1730/98)
3494	37(1730/98)
3534	37(1728/98)
3538	35(1537/98)
3555	35(1537/98)
3957	39(1747/98 NOUVELLE ÉDITION)
4000	36(1712/98)
L/C 4001	38(1737/98), 36(1712/98)
L/C 4003	41(1908/98)
L/C 4006	38(1737/98)
L/C 4015	40(1904/98)
L/C 4016	38(1737/98)
L/C 4017	43(1918/98), 40(1906/98)
L/C 4024	37(1726/98, 1725/98)
L/C 4026	44(1931/98)
L/C 4047	38(1737/98)
L/C 4049	36(1712/98)
L/C 4230	39(1747/98 RÉIMPRESSION), 37(1715/98)
4277	39(1748/98, 1747/98 NOUVELLE ÉDITION)
4279	44(1926/98 NOUVELLE ÉDITION)
4328	39(1747/98 NOUVELLE ÉDITION)
L/C 4335	44(1926/98 NOUVELLE ÉDITION)
L/C 4367	43(1917/98)
4396	36(1710/98)
L/C 4406	42(1913/98)
4416	39(1747/98 NOUVELLE ÉDITION)
4449	39(1747/98 NOUVELLE ÉDITION)
4470	38(1739/98)
4471	44(1934/98, 1933/98, 1932/98)
4483	43(1916/98)
L/C 4485	37(1726/98)
L/C 4486	38(1736/98), 37(1726/98)
L/C 4520	43(1918/98)
4521	36(1707/98)
4598	40(1901/98)
L/C 4624	42(1914/98)
4634	40(1904/98)
4682	40(1903/98)
L/C 4817	38(1737/98)
4830	42(1912/98)
L/C 4831	42(1912/98)

L/C 4832	42(1912/98)
4843	43(1915/98)
L/C 4845	35(1541/98)
L/C 4846	40(1906/98)
L/C 4847	40(1906/98)
4849	44(1921/98), 40(1906/98)
L/C 4850	40(1906/98)
L/C 4851	41(1909/98), 35(1539/98)
4852	35(1539/98)
4854	44(1921/98)
4886	39(1747/98 NOUVELLE CARTE)
4920	44(1926/98 NOUVELLE ÉDITION)
4921	44(1928/98), 38(1736/98)
4957	37(1733/98)
L/C 5030	36(1711/98)
5044	39(1754/98)
5048	36(1709/98)
5049	36(1708/98)
5051	36(1708/98)
5070	39(1747/98 NOUVELLE CARTE)
5179	44(1938/98)
5706	35(1536/98)
7083	37(1729/98)
7502	39(1747/98 NOUVELLE ÉDITION)
7783	37(1729/98)
7784	37(1729/98), 35(1546/98 NOUVELLE CARTE)
L/C 8011	36(1712/98)
L/C 8012	36(1712/98)
L/C 8014	40(1906/98)

(AMA8035-10-35)

(MPO-H98-010)

**\*2159(P) NOUVELLE-ÉCOSSE - MIRA RIVER - Bouées à être enlevées et privatisées.**

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer ou de privatiser en permanence les aides à la navigation suivantes situées dans la rivière Mira:

La bouée conique rouge JC4 (46°02'01".2 N 59°57'48".8 W)  
 La bouée plate verte JC5 (46 02 02.7 N 59 57 55.7 W)  
 La bouée conique rouge JC6 (46 02 05.2 N 59 58 00.1 W)  
 La bouée plate verte JC7 (46 02 07.7 N 59 58 05.9 W)  
 La bouée plate verte JC9 (46 02 11.8 N 59 58 18.8 W)  
 La bouée plate verte JC11 (46 02 06.4 N 59 58 39.7 W)  
 La bouée plate verte JC13 (46 02 56.1 N 60 00 23.7 W)  
 La bouée conique rouge JC14 (46 02 56.5 N 60 00 26 W)  
 La bouée conique rouge JC16 (46 02 45.2 N 60 00 44.1 W)  
 La bouée conique rouge JC18 (46 02 40.5 N 60 00 56.8 W)  
 La bouée conique rouge JC20 (46 02 41.9 N 60 01 10.3 W)  
 La bouée conique rouge JC22 (46 02 39.5 N 60 01 08.4 W)  
 La bouée plate verte JC23 (46 02 38.3 N 60 01 24.7 W)  
 La bouée conique rouge JC24 (46 02 28.7 N 60 01 25.5 W)  
 La bouée conique rouge JC26 (46 02 13 N 60 02 36.4 W)  
 La bouée plate verte JC27 (46 01 11.4 N 60 05 56.2 W)  
 La bouée plate verte JC29 (46 00 46.2 N 60 07 14.9 W)  
 La bouée conique rouge JC30 (46 00 40.9 N 60 07 22.7 W)  
 La bouée conique rouge JC32 (46 00 09.7 N 60 08 33.3 W)  
 La bouée plate verte JC33 (46 00 08.4 N 60 08 50.1 W)  
 La bouée plate verte JC35 (46 00 04.9 N 60 09 00.3 W)

La bouée conique rouge JC36 (45 59 53 N 60 09 42.6 W)  
La bouée plate verte JC37 (45 59 38.8 N 60 10 16.1 W)  
La bouée conique rouge JC38 (45 59 02.6 N 60 11 48.3 W)  
La bouée plate verte JC39 (45 58 56.3 N 60 12 03.5 W)  
La bouée plate verte JC41 (45 58 52.3 N 60 12 10.7 W)  
La bouée plate verte JC43 (45 58 58.8 N 60 12 21.6 W)  
La bouée plate verte JC45 (45 58 50 N 60 12 26.6 W)  
La bouée conique rouge JC46 (45 58 46.3 N 60 12 32.6 W)  
La bouée plate verte JC47 (45 58 43 N 60 12 43.8 W)  
La bouée plate verte JC49 (45 58 42.8 N 60 12 53.8 W)  
La bouée conique rouge JC50 (45 58 46.9 N 60 13 01.7 W)  
La bouée plate verte JC51 (45 58 46.5 N 60 13 00 W)  
La bouée plate verte JC53 (45 58 47.1 N 60 13 04.4 W)  
La bouée plate verte JC55 (45 58 46 N 60 13 06.9 W)  
La bouée plate verte JC57 (45 58 43 N 60 13 11 W)  
La bouée conique rouge JC58 (45 58 35 N 60 13 17.3 W)  
La bouée plate verte JC59 (45 58 28.7 N 60 13 29 W)  
La bouée plate verte JC61 (45 58 26.5 N 60 13 46.4 W)  
La bouée plate verte JC63 (45 58 24.5 N 60 13 56 W)  
La bouée plate verte JC65 (45 58 20.3 N 60 14 06.3 W)  
La bouée plate verte JC67 (45 58 20.3 N 60 14 19.8 W)  
La bouée plate verte JC69 (45 58 13.9 N 60 14 25.5 W)  
La bouée conique rouge JC70 (45 58 10.9 N 60 14 35.6 W)  
La bouée plate verte JC71 (45 58 07 N 60 14 44.1 W)  
La bouée conique rouge JC72 (45 57 59.8 N 60 14 49.4 W)  
La bouée plate verte JC73 (45 58 04.1 N 60 15 01.2 W)  
La bouée plate verte JC75 (45 57 53.9 N 60 15 16.1 W)  
La bouée conique rouge JC76 (45 57 48.7 N 60 15 21.1 W)  
La bouée plate verte JC77 (45 57 29.7 N 60 16 07.2 W)  
La bouée plate verte JC79 (45 57 24.7 N 60 16 14.8 W)  
La bouée plate verte JC81 (45 57 20.1 N 60 16 21.6 W)  
La bouée conique rouge JC82 (45 57 11.7 N 60 16 24.5 W)  
La bouée plate verte JC83 (45 56 58.3 N 60 16 31.4 W)  
La bouée conique rouge JC84 (45 56 37.6 N 60 16 37.3 W)  
La bouée à espar JC (46 01 56.1 N 59 57 38.7 W)  
La bouée de mi-chenal rouge et blanche JCC (46 02 22.2 N 60 02 05 W)  
La bouée de mi-chenal rouge et blanche JCD (46 01 10.7 N 60 04 27.9 W)  
La bouée de mi-chenal rouge et blanche JCE (47 01 06.4 N 60 06 37.4 W)  
La bouée de mi-chenal rouge et blanche JCM (46 00 23.5 N 60 07 58.3 W)  
La bouée de mi-chenal rouge et blanche JCP (45 59 47.9 N 60 10 11.9 W)  
La bouée de mi-chenal rouge et blanche JCU (45 59 22.3 N 60 10 55.6 W)  
La bouée de mi-chenal rouge et blanche JC9.1 (46 02 09.5 N 59 58 30.7 W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les 3 mois suivant la date de publication du présent Avis à Bev Cleaveland, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É., C1A 7M8, ou à Dave Smith, Directeur de projet, Programme de la modernisation des aides, P.B. 1013, Dartmouth, N.-É., B2Y 3Z7. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(AMA8035-10-5-6)

(GCC-G98-100)

### **\*2163 NOUVEAU-BRUNSWICK - SAINT JOHN RIVER – MATAQUAC LAKE - CLIFFS COVE – Bouée.**

La bouée conique rouge MB2 (45°52'51".5 N 66°58'25".5 W) a été enlevée.

Une bouée plate verte, marquée M33 a été mouillée par 45°52'51".5 N 66°58'25".2 W.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F98-141)

**\*2165 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST – COFFIN ISLAND – Feu demeure en service.**

Référence: Avis 1753(P)/98 annulé.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F98-147)

**\*2167(P) NOUVELLE-ÉCOSSE – PUBNICO HARBOUR - Feux et bouées à être supprimés.**

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Carte 4210

- Pubnico - Bouée à cloche lumineuse verte P1 (L.F. 298) (43°34'55".3 N 65°48'10".9 W)
- Pubnico Harbour - Feu et signal de brume (L.F. 299) (43°35'53".3 N 65°46'55".5 W)
- Dennis Point, quai (L.F. 301) (43°37'00" N 65°47'10".4 W)
- Pubnico Harbour Inner – Bouée à espar verte P13 (43°37'40" N 65°46'53".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar rouge P14 (43°37'36" N 65°46'47" W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar verte P15 (43°37'48" N 65°46'47".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar rouge P16 (43°37'50" N 65°46'39".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar verte P17 (43°37'58" N 65°46'44" W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar rouge P18 (43°38'02" N 65°46'32".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar verte P19 (43°38'09" N 65°46'36".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar rouge P20 (43°38'09" N 65°46'31".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar verte P21 (43°38'11".5 N 65°46'35".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar rouge P22 (43°38'14" N 65°46'28".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar verte P23 (43°38'17".5 N 65°46'32".5 W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar rouge P24 (43°38'18" N 65°46'29" W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar verte P25 (43°38'32".5 N 65°46'31" W)
- Pubnico Inner - Bouée à espar rouge P26 (43°38'32" N 65°46'22" W)
- Foster Rock - Bouée à espar verte P9 (43°37'01".3 N 65°46'59" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les 3 mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Services à la navigation maritime, Garde côtière canadienne - Zone de Fundy, B.P. 7730, Station A, Saint-Jean, N.-B., E2L 4X6, Téléphone: (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F98-154-171)

**\*2169(P) LAC ÉRIÉ – Aides à la navigation à être modifiées.**

La Garde côtière canadienne se propose de modifier en permanence les aides à la navigation suivantes situées dans le lac Érié.

No. Livre des feux	Id. de l'aide	Nom de l'aide	Carte	Action proposée	Latitude			Longitude			Notes
					Deg	Min	Sec	Deg	Min	Sec	
564		Port Maitland – Feu postérieur	2140	Supprimer	42	51	18.9390	79	34	43.0120	

605		Scudder Wharf, Feu intérieur	2181	Supprimer	41	48	48.0000	82	39	31.0000	
590		Pointe aux Pins	2122	Intensité réduite, modifier à FI	42	15	33.6280	81	50	54.6870	Réduire la portée nominale de 10mn à 5mn
	ES10	Bouée à espar ES10	2181	Enlever							
	ES12	Bouée à espar ES12	2181	Enlever							
595.1		Wheatly – Feu postérieur	2165	Supprimer	42	03	46.5680	82	27	49.8670	
609.8		Sturgeon Creek	2123	Remplacer par une balise de jour	42	00	31.0000	82	34	35.0000	

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les 3 mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant, Programme des Aides, B.P. 310, 28 rue Waubeek, Parry Sound, Ontario, P2A 2X4, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(AMA8035-10-7-12)

(GCC-H98-102)

**\*2170(P) LAC ONTARIO – APPROCHES DE KINGSTON ET DE NORTH CHANNEL - Aides à la navigation à être modifiées.**

La Garde côtière canadienne se propose de modifier en permanence les aides à la navigation suivantes situées dans le lac Ontario, les Approches de Kingston et de North Channel.

No. Livre des feux	Id. De l'aide	Nom de l'aide	Carte	Action proposée			Latitude	Longitude			Notes
415	K5	Bouée lumineuse K5	2017	Déplacer	44	11	48.0000	76	33	01.0000	Déplacer à 44 11 58N, 76 32 42W Réduire la portée nominale de 17mn à 13 mn
419		Nine Mile Point	2017	Intensité réduite	44	09	05.5000	76	33	21.2000	
	KX2	Bouée à espar KX2	2018	Enlever	44	11	31.0000	76	44	23.0000	Augmenter la portée nominale de 3mn à 6mn  Augmenter la portée nominale de 5mn à 6mn  Augmenter la portée nominale de 3mn à 6mn
	KV2	Bouée à espar KV2	2018	Modifier à Bouée cardinale Est	44	13	25.0000	76	37	39.0000	
	KU1	Bouée à espar KU1	2018	Enlever	44	07	02.0000	76	49	50.0000	
438		Pig Point	2018	Intensité réduite	44	07	40.9300	76	48	44.5300	
439		Pleasant Point	2006	Supprimer	44	06	37.0720	76	50	37.589	
429		Prince Edward Point	2064	Intensité augmenté et modifier à Iso 2s	43	56	14.0980	76	51	32.4800	
498		Port Hope	2053	Remplacer par une balise de jour	43	56	24.9820	78	17	25.870	
499		Port Hope West – Feu antérieur	2053	Intensité augmenté	43	56	24.1970	78	17	28.5380	
505		Whitby Harbour – Feu postérieur	2049	Supprimer	43	51	06.1910	78	55	39.415	
505.8	F	Bouée lumineuse F	2077	Enlever	43	47	15.0000	79	05	06.000	
537		Burlington Bay	2067	Supprimer	43	17	48.4820	79	47	56.258	
548		Fort Mississauga	2043	Supprimer	43	15	42.8810	79	04	35.236	

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les 3 mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant, Programme des Aides, B.P. 310, 28 rue Waubeek, Parry Sound, Ontario, P2A 2X4, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(AMA8035-10-7-12)

(GCC-H98-103)

**\*2171(P) LAC ONTARIO - BAIE DE QUINTE - Aides à la navigation à être modifiées.**

La Garde côtière canadienne se propose de modifier en permanence les aides à la navigation suivantes situées dans la Baie de Quinte.

No. Livre des feux	Id de l'aide	Nom de l'aide	Carte	Action proposée	Latitude	Longitude	Notes
440							
Adolphus Reach	2006	Intensité augmenté	44	03	49.2730 76 58	10.5810	Augmenter la portée nominale de 5 mn à 8 mn
	QH1	Bouée à espar QH1	2006	Enlever	44 07	20.0000 77 00	52.0000
	QD2	Bouée à espar QD2	2006	Enlever	44 11	35.5000 77 02	41.0000
	QD3	Bouée à espar QD3	2006	Enlever	44 11	34.0000 77 02	42.5000
	Q19	Bouée à espar Q19	2069	Enlever	44 10	00.0000 77 05	52.0000
458	Q21	Bouée lumineuse Q21	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	56.5000 77 06	12.0000
	Q25	Bouée à espar Q25	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	54.0000 77 06	36.0000
	Q26	Bouée à espar Q26	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	56.0000 77 06	36.0000
	Q29	Bouée à espar Q29	2069	Réduite et déplacer	44 09	52.0000 77 07	0.0000
	Q30	Bouée à espar Q30	2069	Réduite et déplacer	44 09	54.0000 77 07	0.0000
	Q31	Bouée à espar Q31	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	51.0000 77 07	11.0000
	Q32	Bouée à espar Q32	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	53.0000 77 07	11.0000
	Q35	Bouée à espar Q35	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	50.0000 77 07	19.0000
	Q37	Bouée à espar Q37	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	49.0000 77 07	27.0000
	Q34	Bouée à espar Q34	2069	Réduite et déplacer	44 09	51.5000 77 07	18.5000
462	Q40	Bouée lumineuse Q40	2069	Réduite à une bouée à espar lumineuse	44 09	48.0000 77 07	36.0000
461	Q41	Bouée lumineuse Q41	2069	Réduite à une bouée à espar	44 09	46.0000 77 07	35.0000
	Q44	Bouée à espar Q44	2007	Enlever	44 08	57.0000 77 12	54.0000
	Q55	Bouée à espar Q55	2007	Enlever	44 08	53.0000 77 22	44.5000
	QMB	Bouée à espar QMB	2011	Enlever	44 08	57.5000 77 22	26.8000
	QM2	Bouée à espar QM2	2011	Enlever	44 09	07.0000 77 22	29.0000
				Bouée à espar Q56\2 mouillée			Bouée à espar Q56\2 mouillée par 44 08 55.5N, 77 22 56W



	U15	Bouée à espar U15	1436	Enlever	44	24	58.5000	75	52	58.0000	
	U16	Bouée à espar U16	1436	Bouée à espar mouillée							Mouillée par 44 24 59N, 75 53 03W
	J5/1	Bouée à espar J5/1	1438	Déplacer	44	19	28.0000	76	07	42.0000	Déplacer à 44 19 27N, 76 07 42W
	JEB	Bouée à espar JEB	1438	Enlever	44	19	04.0000	76	09	41.0000	
	J6	Bouée à espar J6	1438	Enlever	44	19	29.5000	76	08	48.0000	
	JD2	Bouée à espar JD2	1438	Enlever	44	19	28.0000	76	09	33.0000	
	H29	Bouée à espar H29	1438	Enlever	44	17	56.5000	76	07	04.0000	
	H30/4	Bouée à espar H30/4	1438	Enlever	44	18	01.5000	76	07	58.0000	
	H30/2	Bouée à espar H30/2	1438	Enlever	44	18	07.0000	76	07	43.0000	
	H30/3	Bouée à espar PV3	1438	Déplacer	44	14	09.0000	76	10	49.0000	Déplacer à 44 14 16N, 76 09 07W
	PV4	Bouée à espar PV4	1438	Enlever	44	14	11.5000	76	10	43.0000	
376	PV5	Bouée lumineuse PV5	1438	Enlever	44	14	27.0000	76	11	05.0000	
	H45	Bouée à espar H45	1439	Enlever	44	12	51.0000	76	25	57.5000	
	H37	Bouée à espar H37	1438	Devient une bouée à espar	44	14	17.0000	76	16	39.0000	
	MH2	Bouée à espar MH2	1439	Devient une bouée à espar	44	05	15.0000	77	26	51.0000	
	MH4	Bouée à espar MH4	1439	Devient une bouée à espar	44	05	44.0000	76	30	39.0000	
	KP2	Bouée à espar KP2	2064	Devient une bouée à espar	44	00	30.0000	76	55	06.0000	
396		KNAPP POINT	1439	Supprimer, structure demeure en service	44	13	56.2100	76	23	51.9200	

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les 3 mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant, Programme des Aides, B.P. 310, 28 rue Waubeek, Parry Sound, Ontario, P2A 2X4, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(AMA8035-10-5-12)

(GCC-H98-105)

**\*2164 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes touchées par l'Avis 1747/98.**

Cartes (Dernière correction) - 4595(1,2)(365/96) - LC 4520(3)(1918/98)

Référence: Avis 1747/98.

- |             |                     |                                |
|-------------|---------------------|--------------------------------|
| 1. Rayer    | Chart 4548          | 49°32'05" N 55°05'07" W (env.) |
| 2. Rayer    | Chart 4548          | 49 30 36 N 55 03 17 W (env.)   |
| 3. Modifier | 4548 pour lire 4886 | 49 44 00 N 54 48 30 W (env.)   |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4520R/M et 4595R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-H98-099)

**\*2150 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes touchées par l'Avis 1926/98.**

Cartes (Dernière correction) - 2054(NAD 27)(1)(1752/98) - 2069(NAD 27)(2)(1752/98) - LC 2058(3)(1752/98) - LC 2060(4)(1752/98) - 2021(Feuille 1)(Murray Canal, Presqu'île Bay to'à Trenton) (NAD 27)(2)

Référence: L'Avis 2150/98 remplace l'Avis 1752/98.

- |             |   |                     |
|-------------|---|---------------------|
| 1. Modifier | Adjoining Charts/Cartes adjacentes 2058/2061 pour lire Adjoining Charts/Cartes adjacentes 2058/2059 | dans le cadre Sud   |
| 2. Modifier | Adjoining Chart/Carte adjacente 2061 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2059                 | dans le cadre Sud   |
| 3. Modifier | Adjoining Chart/Carte adjacente 2061 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2059                 | dans le cadre Est   |
| 4. Modifier | Adjoining Chart/Carte adjacente 2061 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2059                 | dans le cadre Ouest |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2021R/M, 2054R/M, 2058R/M, 2060R/M, 2069R/M, 73064(2058), 73071(2060) et 73153(2069). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-H98-098)

**\*2152 TERRE-NEUVE - ST. JOHN'S HARBOUR - Annexe graphique.**

Carte (Dernière correction) - LC 4846(Cartouche, St. John's Harbour)(NAD 83)(1)(1906/98)

1. Coller l'annexe graphique ci-incluse 47°34'00" N 52°46'00" W (env.)
- NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4846R/M, 76015(4846), 76386(4846) et 76387(4846). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.
- (AMA8035-10-35) (MPO-H98-093)

**\*2122 TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - RENEWS HARBOUR - Bouée.**

Carte (Dernière correction) - LC 4844(Cartouche, Renewes Harbour)(NAD 27)(1,2)(1349/98)

1. Rayer la bouée lumineuse verte MR3 46°55'28" N 52°56'36" W
2. Porter une bouée à espar verte, marquée MR3 46 55 28.4 N 52 56 32 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4844R/M, 76106(4844), 76107(4844) et 76108(4844). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-2) (GCC-N98-351, MPO-H98-089)

**\*2155 TERRE-NEUVE, CÔTE EST - BONAVISTA HARBOUR - CATALINA HARBOUR - Modifications à la carte.**

Carte (Dernière correction) - 4849(Plan, Catalina and/et Port Union)(NAD 83)(1-3)(2149/98) - 4849(Plan, Bonavista Harbour)(NAD 83)(4-6)(2149/98)

1. Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 4562 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4853 dans le cadre Sud du plan par 53°02'30" W (env.)
2. Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 4562 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4854 dans le cadre Est du plan par 48°30'30" N (env.)
3. Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 4562 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4854 dans le cadre Nord du plan par 52°02'30" W (env.)
4. Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 4569 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4854 dans le cadre Ouest du plan par 48°48'30" N (env.)
5. Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 4569 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4854 dans le cadre Nord du plan par 53°08'12" W (env.)
6. Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 4569 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4854 dans le cadre Sud du plan par 53°08'12" W (env.)

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4849R/M et 76310(4849). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-H98-095)

**\*2149 TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - CONCEPTION BAY - Bouées et feux.**

Cartes (Dernière correction) - 4848(Plan, Long Pond)(NAD 83)(1-5)(691/95) - 4849(Plan, Harbour Grace and/et Carbonear)(NAD 83)(6-9)(1921/98) - LC 4847(NAD 83)(4-6,11,12)(1906/98) – LC 4847(Cartouche, Port de Grave)(NAD 83)(10)(1906/98)

- |               |  |                           |
|---------------|--|---------------------------|
| 1. Remplacer  | la bouée à espar verte CL15 par une bouée à espar lumineuse verte FI G, marquée CL15 | 47°31'10".7 N 52°58'29" W |
| 2. Remplacer  | la bouée à espar verte CL19 par une bouée à espar lumineuse verte FI G, marquée CL19 | 47 31 15.2 N 52 58 20.8 W |
| 3. Remplacer  | la bouée à espar verte CL25 par une bouée à espar lumineuse verte FI G, marquée CL25 | 47 31 21 N 52 58 09.9 W   |
| 4. Remplacer  | la bouée plate jaune CB par une bouée à espar jaune, marquée CB                      | 47 31 28.2 N 52 58 22.2 W |
| 5. Remplacer  | la bouée plate jaune CBB par une bouée à espar jaune, marquée CBB                    | 47 31 33.6 N 52 58 30 W   |
| 6. Porter     | une bouée à espar lumineuse verte FI G, marquée CG7                                  | 47 40 28 N 53 14 27.5 W   |
| 7. Porter     | une bouée à espar lumineuse rouge FI R, marquée CG8                                  | 47 40 24.2 N 53 14 27.1 W |
| 8. Porter     | un feu FI R  | 47 40 23.2 N 53 14 22.8 W |
| 9. Porter     | un feu FI G  | 47 40 24.4 N 53 14 23 W   |
| 10. Remplacer | la bouée à espar rouge CP4 par une bouée lumineuse rouge QR, marquée CP4             | 47 35 05 N 53 12 30 W     |
| 11. Porter    | une bouée à espar lumineuse rouge FI R, marquée CB2                                  | 47 35 37.8 N 53 14 54 W   |
| 12. Porter    | une bouée à espar lumineuse rouge FI R, marquée CB4                                  | 47 35 37.2 N 53 15 06 W   |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4847R/M, 4848R/M, 4849R/M, 76120(4847), 76121(4847), 76122(4847), 76123(4847), 76124(4847), 76310(4849), 76398(4849), 76405(4849), 76408(4849), 76415(4849) et 76416(4849). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-2)

(GCC-N98-191-193,196,204,205,207,312,332-335, MPO-H98-091)

**\*2113 TERRE-NEUVE - BONAVIDA BAY - Bouées.**

Cartes (Dernière correction) - 4854(NAD 83)(1-9)(1921/98) - 4855(NAD 83)(2,3,6)(550/97)

1. Porter	une bouée lumineuse verte QG, marquée J7	48°37'12" N 53°24'58".8 W
2. Porter	une bouée à espar rouge, marquée J12	48 34 43.1 N 53 30 02.5 W
3. Rayer	la bouée à cloche lumineuse verte, J9	48 37 44 N 53 27 03 W
4. Porter	une bouée à cloche lumineuse verte FI G, BELL, marquée J9	48 38 12.6 N 53 26 19.2 W
5. Porter	une bouée à espar de danger isolée BRB, marquée JK	48 37 42.1 N 53 23 53.2 W
6. Porter	une bouée à espar de danger isolée BRB, marquée JR	48 37 06.7 N 53 28 44.7 W
7. Porter	une bouée à cloche lumineuse rouge FI R, BELL, marquée JB2	48 41 52 N 53 07 51 W
8. Porter	une bouée lumineuse verte FI G, marquée JB5	48 40 13 N 53 07 21 W
9. Porter	une bouée à cloche de danger isolée lumineuse, FI(2) 10s, BELL, BRB, marquée JBR	48 41 58 N 53 03 34 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4854R/M, 76338(4855) et 76340(4854). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-2)

(GCC-N98-063-065, 068, 069, 108-110, MPO-A98-056)

**\*2158 TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - PLACENTIA BAY - COME BY CHANCE - WHIFFEN HEAD - Annexes graphiques.**

Carte (Dernière correction) - 4839(NAD 83)(1)(574/97) - 4839(Cartouche, Come by Chance and/et Arnold's Cove)(NAD 83)(2)(574/97)

1. Coller	l'annexe graphique ci-incluse	47°45'48" N 54°00'00" W (env.)
2. Coller	l'annexe graphique ci-incluse	47 46 12 N 54 00 30 W (env.)

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4839R/M, 76079(4839) et 76082(4839). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-A98-089)

**\*2147 LABRADOR - DÉTROIT DE BELLE ISLE - PINWARE BAY - Modification à la carte.**

Carte (Dernière correction) - 4668(Plan, Pinware Bay)(1,2)(1324/98)

Référence: Avis 910/98.

Sur certains exemplaires.

1. Rayer	la bouée conique rouge NP6	065°00' 3.615 milles marins du feu de St. Modeste Island (51°35'30" N 56°41'00" W)
2. Porter	une bouée conique rouge, marquée NP6	060°30' 3.615 milles marins du feu de St. Modeste Island
(AMA8035-10-35)		(MPO-H98-090)

**\*2106 TERRE-NEUVE, CÔTE SUD - COUTEAU BAY - Bouées.**

Cartes (Dernière correction) - 4634(1,2)(1904/98) - 4638(3,4)(161/93)

1. Rayer	la bouée à cloche lumineuse QC	47°39'27" N 58°04'40" W
2. Rayer	la bouée à cloche lumineuse QC2	47 40 06 N 58 04 40 W
3. Rayer	la bouée à cloche lumineuse QC	223° 2.08 milles de Gull Island (47°40'56" N 58°02'08" W)
4. Rayer	la bouée à cloche lumineuse QC2	239° 1.65 milles de Gull Island

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4634R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-2) (GCC-N98-310, 311, MPO-H98-088)

**\*2153 NOUVELLE-ÉCOSSE - SABLE ISLAND - Annexes graphiques.**

Cartes (Dernière correction) – L/C 4099(1)(215/95) - LC 8007(NAD 27)(2)(741/96)

1. Coller	l'annexe graphique ci-incluse	43°50'00" N 60°40'00" W (env.)
2. Coller	l'annexe graphique ci-incluse	43 46 00 N 60 40 00 W (env.)

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4099R/M, 8007R/M et 76137(4099). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35) (MPO-H98-094)

**\*2157 TERRE-NEUVE - LABRADOR - NAIN - TURNPIKE ISLAND - Feu.**

Carte (Dernière correction) - 5052(NAD 83)(1)(1143/98)

1. Porter un feu FI R 56°36'04".9 N 61°38'09".6 W

(AMA8035-10-7-2)

(GCC-N98-366, MPO-H98-097)

**\*2129 FLEUVE SAINT-LAURENT - ÎLE AUX COUDRES - Profondeur moindre.**

Carte (Qui devait être touchée) - 1233(Cartouche, Îles aux Coudres)(NAD 27)

Référence: Avis 140(P)/98 annulé.

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1233R/M, 79021(1233) et 79023(1233). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-131)

**\*2130 QUÉBEC - LAC SAINT-JEAN - PETITE DÉCHARGE - Barrage flottant.**

Carte - 6100(Feuille 4)(Partie D)(La Grande Décharge et les Approches/and Approaches)(NAD 27)(1)

1. Porter un barrage flottant joignant 48°35'07".9 N 71°39'29".8 W  
et 48 35 05.1 N 71 39 16.4 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 6100R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-129)

**\*2131 QUÉBEC - LAC SAINT-JEAN - PETITE DÉCHARGE - Barrages flottants.**

Carte - 6100(Feuille 4)(Partie D)(La Grande Décharge et les Approches/and Approaches)(NAD 27)(1-3)

1. Porter un barrage flottant joignant 48°33'58".2 N 71°45'38".3 W  
et 48 33 55.7 N 71 45 40 W

2. Porter un barrage flottant joignant 48 34 34.7 N 71 45 09.1 W  
et 48 34 32.7 N 71 45 14.1 W

3. Porter un barrage flottant joignant 48 34 31.1 N 71 45 15.2 W  
et 48 34 28.6 N 71 45 16.1 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 6100R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-128)

**\*2132 FLEUVE SAINT-LAURENT - CAP-SANTÉ - Pêcherie.**

Carte (Dernière correction) - 1314(NAD 83)(1)(Nouvelle éd., sept./98)

1. Porter une pêcherie joignant 46°40'46" N 71°48'32".9 W (env.)  
et 46 40 30.3 N 71 48 52.7 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1314R/M et 79017(1314). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-124)

**\*2112 QUÉBEC - RIVIÈRE RICHELIEU - SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU - Pipelines.**

Carte - 1350(Feuille 3)(Saint-Antoine-sur-Richelieu à/to Île aux Cerfs)(NAD 27)(1,2)

1. Rayer le signe conventionnel d'un 45°40'35".2 N 73°11'26".7 W  
indicateur de pipeline

2. Rayer le signe conventionnel d'un 45 40 37.5 N 73 11 38.2 W  
indicateur de pipeline

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1350R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-118)

**\*2111(P) FLEUVE SAINT-LAURENT - CONTRECOEUR - Profondeurs moindres.**

Cartes (Qui seront touchées) - 1338(NAD 27)(1-8) - 1339(NAD 27)(3-10)

1. Porter 13 pieds 45°54'10".3 N 73°13'05".5 W

2. Porter 14 pieds 45 53 59.9 N 73 13 20.4 W

3. Porter 15 pieds 45 53 12.4 N 73 14 24.1 W

4. Porter 24 pieds 45 51 05.5 N 73 16 11.6 W

5. Porter 27 pieds 45 50 46.4 N 73 16 22.9 W

6. Rayer 32 pieds 45 51 01.1 N 73 16 12.2 W

7. Porter 24 pieds 45 50 59.3 N 73 16 14.3 W

8. Porter 28 pieds 45 51 25 N 73 16 15.3 W

9. Porter 22 pieds 45 48 53.9 N 73 18 39.7 W

10. Porter 16 pieds 45 48 19.4 N 73 19 38.7 W

NOTA: (1) Une nouvelle carte incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.

- (2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1338R/M, 1339R/M, 79010(1338) et 79013(1339). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-112)

**\*2134(P) FLEUVE SAINT-LAURENT - ÎLE BOUCHARD - Profondeurs moindres.**

Carte (Qui sera touchée) - 1339(NAD 27)(1,2)

- |           |                                 |                           |
|-----------|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Rayer  | 5 pieds                         | 45°47'38" N 73°21'00".9 W |
| 2. Porter | une sonde découvrente de 0 pied | 45 47 39.4 N 73 21 01.2 W |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1339R/M et 79013(1339). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-135)

**\*2151 FLEUVE SAINT-LAURENT - LONGUEUIL - Caisson.**

Carte (Dernière correction) - 1310(Partie B-C)(NAD 83)(1)(1902/98)

- |           |   |                           |
|-----------|---|---------------------------|
| 1. Porter | un caisson avec une profondeur connue de 0 mètre 5 décimètres | 45°32'59" N 73°30'18".2 W |
|-----------|---|---------------------------|

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1310R/M et 79080(1310). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-133)

**\*2128(T) QUÉBEC - RIVIÈRE DES PRAIRIES - LAVAL - Barrage flottant.**

Carte (Touchée temporairement) - 1509(Partie D-E)(NAD 83)(1)

- |           |                     |  |
|-----------|---------------------|--|
| 1. Porter | un barrage flottant | joignant 45°37'29".7 N 73°38'18".8 W<br>et 45 37 30.5 N 73 38 17.1 W |
|-----------|---------------------|--|

NOTA: (1) Une estacade est installée temporairement durant les deux prochaines saisons de navigation. Elle est marquée par deux bouées d'avertissement privées jaunes.  
(2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1509R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-134)

**\*2125(P) QUÉBEC - RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - CARILLON - Profondeur moindre.**

Carte (Qui sera touchée) - 1510(Feuille 1)(NAD 27)(1) - 1510(Feuille 1)(Cartouche Carillon)(NAD 27)(2)

- |              |                      |   |
|--------------|----------------------|---|
| 1. Remplacer | 19 pieds par 3 pieds | 45°33'53" N 74°22'31" W   |
| 2. Remplacer | 19 pieds par 3 pieds | 043°00' 257 mètres (843 pieds) à partir du coin inférieur gauche du cartouche |

NOTA: (1) De plus amples renseignements seront disponibles à une date ultérieure.  
(2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1510R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-126)

**\*2154(P) QUÉBEC - RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - LAC DOLLARD-DES-ORMEAUX - Roche dangereuse submergée.**

Carte (Qui sera touchée) - 1514(Partie A-B)(Carillon à/to Papineauville)(NAD 83)(1)

- |              |   |                             |
|--------------|---|-----------------------------|
| 1. Remplacer | 2 mètres 7 décimètres par une roche dangereuse submergée d'une profondeur de 0 mètre 9 décimètres | 45°33'56".6 N 74°25'44".6 W |
|--------------|---|-----------------------------|

NOTA: De plus amples renseignements seront disponibles à une date ultérieure.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q98-125)

**\*2103 RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - LAC DES ALLUMETTES - CUSHING ISLAND - Profondeur.**

Carte - 1553(Feuille 1)(NAD 27)(1)

Référence: Avis 1738(P)/98 annulé.

- |           |        |                             |
|-----------|--------|-----------------------------|
| 1. Porter | 1 pied | 45°50'56".1 N 77°09'25".6 W |
|-----------|--------|-----------------------------|

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1553R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C98-169)

**\*2121 LAC ONTARIO - OSHAWA HARBOUR - Profondeur.**

Carte (Dernière correction) - 2050(NAD 27)(1)(352/97)

- |              |               |                             |
|--------------|---------------|-----------------------------|
| 1. Remplacer | 3.5m par 2.3m | 43°52'03".5 N 78°49'42".5 W |
|--------------|---------------|-----------------------------|

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2050R/M et 73013(2050). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C98-159)

**\*2104 BAIE GEORGIENNE - PARRY SOUND HARBOUR - Bouées.**

Cartes (Dernière correction) - 2226(NAD 27)(1,2)(699/96) - 2202(Feuille 4)(Partie D-E)(NAD 27)(1,2) - 2202(Feuille 4)(Partie D-E)(Cartouche, Parry Sound Harbour)(NAD 27)(3,4) - 2203(Feuille 1)(Partie A-B)(Cartouche, Parry Sound Harbour)(NAD 27)(3,4)

- |           |  |                                |
|-----------|--|--------------------------------|
| 1. Rayer  | la bouée lumineuse rouge P46                                     | 45°20'06" N 80°02'06" W        |
| 2. Porter | une bouée plate de contrôle lumineuse blanche FI Y, marquée Priv | 45 20 06 N 80 02 06 W          |
| 3. Rayer  | la bouée lumineuse rouge P46                                     | 120° 2850pi du feu de Salt Pt. |
| 4. Porter | une bouée plate de contrôle lumineuse blanche FI Y, marquée Priv | 120° 2850pi du feu de Salt Pt. |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2202R/M, 2203R/M et 2226R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-D98-025, 026, MPO-C98-163)

**\*2101 BAIE GEORGIENNE - RED ROCK - Feu.**

Cartes (Dernière correction) - 2225(NAD 27)(1)(444/97) - LC 2284(NAD 27)(1)(628/97) - LC 2243(NAD 27)(1)(1515/98) - LC 2201(NAD 27)(1)(1515/98)

- |             |                                     |                         |
|-------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Modifier | F 66ft 13M pour lire FI 7s 66ft 17M | 45°21'36" N 80°24'29" W |
|-------------|-------------------------------------|-------------------------|

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2201R/M, 2225R/M, 2243R/M, 2284R/M, 73011(2225), 73051(2284), 73053(2243) et 73097(2201). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-13)

(GCC-D98-022, MPO-C98-165)

**\*2110 BAIE GEORGIENNE - OWEN SOUND À CABOT HEAD - Ferme marine et pipeline.**

Carte (Dernière correction) - LC 2282(NAD 83)(1-3)(1148/98)

- |           |                             |   |
|-----------|-----------------------------|---|
| 1. Porter | une ferme marine            | 44°54'24" N 81°00'50" W (env.)                              |
| 2. Porter | une prise d'eau potable PWI | de 44 55 09.7 N 81 00 53.3 W<br>à 44 55 07.9 N 81 00 50.9 W |

3. Rayer 28.1 44 54 22 N 81 00 49 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2282R/M, 73076(2282), 73077(2282), 73078(2282) et 73079(2282). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C98-157)

### \*2102 LAC ÉRIÉ - Têtes de puits et pipelines.

Cartes (Dernière correction) - LC 2121(NAD 27)(1-3,8-12)(1722/98) - LC 2122(NAD 27)(1,2,9,14)(1722/98) - LC 2120(NAD 27)(4-7)(1719/98) - LC 2100(NAD 27)(1-9,13)(1722/98)

1. Porter	une tête de puits	42°11'36" N 81°26'06" W
2. Porter	une tête de puits	42 12 52 N 81 26 51 W
3. Porter	une tête de puits	42 25 27 N 80 41 07 W
4. Porter	une tête de puits	42 39 45.1 N 79 27 44.9 W
5. Porter	une tête de puits	42 37 50 N 79 33 13 W
6. Porter	une tête de puits	42 41 29 N 79 23 29 W
7. Porter	une tête de puits	42°42'48" N 79°16'11" W
8. Porter	un pipeline	de 42 28 15 N 80 37 51 W à 42 28 43.7 N 80 37 53.9 W
9. Porter	un pipeline	de 42 11 36 N 81 26 06 W à 42 11 41.3 N 81 25 43.6 W
10. Porter	un pipeline	de 42 25 20.2 N 80 55 54.7 W à 42 25 31.6 N 80 55 09.1 W
11. Rayer	la tête de puits	42 21 06 N 80 44 04.2 W
12. Rayer	la tête de puits	42 19 08.2 N 80 53 07 W
13. Rayer	23	42 11 20 N 81 26 40 W
14. Rayer	22.6	42 12 53 N 81 26 54 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2100R/M, 2120R/M, 2121R/M, 2122R/M, 73088(2121), 73090(2122), 73093(2120) et 73094(2100). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C98-162)

### \*2108 LAC SUPÉRIEUR - NIPIGON BAY ET LES APPROCHES - MACINNES POINT - Feu et balise.

Carte (Dernière correction) - 2312(U.S. Standard)(1,2)(2107/98)

Référence: Avis 450(P)/97.

- |           |                               |                         |
|-----------|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Rayer  | le feu                        | 48°55'44" N 87°55'42" W |
| 2. Porter | une balise de jour de tribord | 48 55 44 N 87 55 42 W   |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2312R/M, 73062(2312) et 73120(2312). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-13)

(GCC-D98-032, MPO-C98-129)

**\*2107 LAC SUPÉRIEUR - NIPIGON BAY - SIMPSON ISLAND - Feux et balises.**

Cartes (Dernière correction) - 2312(U.S. Standard)(1-6)(1350/98) - 2303(U.S. Standard)  
(1,2,4-6)(925/98)

Référence: Avis 439(P)/97 et 450(P)/97.

- |           |                                     |                             |
|-----------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Rayer  | le feu                              | 48°50'27" N 87°41'26" W     |
| 2. Porter | une balise de jour de bâbord        | 48 50 27 N 87 41 26 W       |
| 3. Rayer  | le feu                              | 48 56 36 N 88 02 06 W       |
| 4. Rayer  | la bouée lumineuse JC               | 48 50 13 N 87 36 53 W       |
| 5. Rayer  | la balise de jour de tribord        | 48°50'13".8 N 87°37'04".8 W |
| 6. Porter | une bouée à espar rouge, marquée J4 | 48 50 12 N 87 36 57 W       |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2303R/M, 2312R/M, 73062(2312), 73066(2303) et 73120(2312). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-13)

(GCC-D98-023,024,031, MPO-C98-132)

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 269 — Paragraphe 380, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/98)

Ajouter : Un **feu** (325.23) est placé sur l'extrémité de la jetée Nord.

ATL 101 — Terre-Neuve, Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997—

Page 111 – Paragraphe 427, dernière ligne

Supprimer : 0,2 mille au Nord

Remplacer par : 0,8 mille au NNE

ATL 102 — Terre-Neuve, Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 57 — Paragraphe 99, lignes 3 à 5

Supprimer : “La ...Rock.”

ATL 103 — Terre-Neuve, Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 53 — Paragraphe 92, lignes 3 à 5

Supprimer : “Une ...Rock.”

Page 53 — Paragraphe 92, lignes 8 à 11

Supprimer : “Une ...Rock.”

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal, première édition, 1992 —

Page 51 – Paragraphe 46, lignes 2 et 3

Supprimer : “; un...Ouest”

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 71 – Supprimer le paragraphe 247.

Grands Lacs, volume 2, septième édition, 1993 —

Page 233 — Paragraphe 116, dernière ligne — après “d'eau”

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/97.

Page 233 — Supprimer le paragraphe 117.

Page 233 — Supprimer le paragraphe 119

Remplacer par : 119 **Balise.** — Une balise de jour de bâbord est placée sur la partie NE de Simpson Island.

Page 233 — Supprimer le paragraphe 126

Remplacer par : 126 **Balise.** — Une balise de jour de tribord est placée sur MacInnes Point.

Page 234 — Supprimer le paragraphe 130.

Voie d'eau Rideau et rivière des Outaouais, deuxième édition —

Chapitre VI — Paragraphe 155, dernière ligne

Ajouter : Une profondeur de 1 pied (0,3 m) gît à très faible distance au Sud de la route à quelque 0,1 mille au SSW de l'extrémité Ouest de Cushing Island.

## Terre-Neuve

145.3	Couteau Bay - Bouée à cloche lumineuse QC										Rayer du Livre.	Carte:4634 2106/98
145.4	Man Rock - Bouée à cloche lumineuse QC2										Rayer du Livre.	Carte:4634 2106/98
325.23	Turnpike Island	56 36 04.9 61 38 09.6	FI	R	4s	.....	.....	Tour.	3.7		À longueur d'année.	Carte:5052 2157/98
442.7	Western Head - Bouée à cloche lumineuse J9	48 38 12.6 53 26 19.2	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "J9".			Saisonnier.	Carte:4854 2113/98
442.9	Brandishes - Bouée lumineuse J7	48 37 12 53 24 58.8	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "J7".			Saisonnier.	Carte:4854 2113/98
446.1	Red Rock Shoal - Bouée lumineuse JB5	48 40 13 53 07 21	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JB5".			Saisonnier.	Carte:4854 2113/98
448.4	Stone Island - Bouée à cloche lumineuse JB2	48 41 52 53 07 51	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JB2".			Saisonnier.	Carte:4854 2113/98
449.5	Brandy Rocks - Bouée à cloche lumineuse JBR	48 41 58 53 03 34	FI(2)	W	10s	.....	.....	Noire, rouge et noire, marquée "JBR".			Saisonnier.	Carte:4854 2113/98
482.5	Harbour Grace - Bouée lumineuse CG7	47 40 28 53 14 27.5	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "CG7"			Saisonnier.	Carte:4849 2149/98
482.7	Harbour Grace - Bouée lumineuse CG8	47 40 24.2 53 14 27.1	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "CG8".			Saisonnier.	Carte:4849 2149/98
482.71	Long Beach, brise-lames Sud	47 40 23.2 53 14 22.8	FI	R	4s	.....	.....	Mât.	2.1		Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s	Carte:4849 2149/98
482.72	Long Beach, brise-lames Nord	47 40 24.4 53 14 23	FI	G	4s	.....	.....	Mât.	2.1		Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s	Carte:4849 2149/98
484.1	Bay Roberts, chenal Est – Bouée lumineuse CB2	47 35 37.8 53 14 54	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "CB2".			Saisonnier.	Carte:4847 2149/98
484.2	Bay Roberts, chenal Ouest – Bouée lumineuse CB4	47 35 37.2 53 15 06	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "CB4"			Saisonnier.	Carte:4847 2149/98
487	Terry's Shoal - Bouée lumineuse CP4	47 35 05 53 12 30	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "CP4".			Saisonnier.	Carte:4847 2149/98
498.01	Long Pond Channel - Bouée lumineuse CL15	47 31 10.7 52 58 29	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "CL15".			Saisonnier.	Carte:4848 2149/98
498.04	Long Pond Channel - Bouée lumineuse CL19	47 31 15.2 52 58 20.8	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "CL19".			Saisonnier.	Carte:4848 2149/98



## Terre-Neuve (Suite)

498.07	Long Pond Channel - Bouée lumineuse CL19	47 31 21 52 58 09.9	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "CL25"	Saisonnier.	<b>Carte:4848</b> <b>2149/98</b>
515	Renews Harbour - Bouée lumineuse MR3								Rayer du Livre.	<b>Carte:4844</b> <b>2122/98</b>

## Atlantique

1403 H1718	<b>Cap d'Espoir</b>	Près de l'extrémité du cap. 48 25 09.1 64 19 04.2	FI(4)	W	31.4s	27.4	<b>18</b>	Tour octogonale blanche. 40.1	Lum. 0.35 s; obs. 5 s; lum. 0.35 s; obs. 5 s; lum. 0.35 s; obs. 5 s; lum. 0.35 s; obs. 15 s À longueur d'année.	<b>Carte:4485</b> <b>1726/98</b>
2001.8 H2349	<b>Île Richelieu</b> <b>Racon - - (M)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	Côté Nord de l'île. 46 38 33.4 71 54 36.9	F	G			12.8	<b>21</b> Bloc orange fluorescent et blanc.	Visible de 160° à 250° par le S. Intensité renforcée au relèvement 211°. Ne doit pas être utilisé comme feu de direction.	
			F	Y			11.5	.....	Visible sur le relèvement 054° À longueur d'année.	<b>Carte:1314</b> <b>Éd. 11/98</b>

## Eaux Intérieures

5	Kahnawake, digue	Extrémité W. de la digue. 45 24 32 73 43 15	F	Y			7.6	.....	Mât.	Saisonnier. Entretenu par la Voie maritime du Saint-Laurent.	<b>Carte:1409</b> <b>Éd. 11/98</b>
18.5	Bouée lumineuse A23	45 23 42.9 73 47 26.7	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "A23".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	<b>Carte:1410</b> <b>Éd. 11/98</b>	
566.16	Bouée de bifurcation lumineuse NTB								Rayer du Livre.	<b>Carte:2110</b> <b>Éd. 11/98</b>	
566.17	Bouée lumineuse ET2								Rayer du Livre.	<b>Carte:2110</b> <b>Éd. 11/98</b>	
566.18	Bouée lumineuse ET1								Rayer du Livre.	<b>Carte:2110</b> <b>Éd. 11/98</b>	
566.25	Bouée lumineuse ET11								Rayer du Livre.	<b>Carte:2110</b> <b>Éd. 11/98</b>	
566.26	Bouée lumineuse ET12								Rayer du Livre.	<b>Carte:2110</b> <b>Éd. 11/98</b>	
566.28	Bouée lumineuse ET14								Rayer du Livre.	<b>Carte:2110</b> <b>Éd. 11/98</b>	

## Eaux Intérieures (Suite)

774	Grand Bend	Extrémité de la jetée. 43 18 49.7 81 46 05.2	Iso	G	4s	10.7	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 7.6	À longueur d'année. <b>Cornet</b> - Son 3s; sil. 27s Entretenu par le Village de Grand Bend.	<b>Carte:2260 2166/98</b>
906	<b>Red Rock</b> <b>Racon - - - (Y)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	À l'entrée du chenal principal conduisant à Parry Sound. 45 21 36 80 24 29	Fl	W	7s	20.1	<b>17</b>	Édifice blanc, partie inférieure rouge. 13.0	Lum. 0.5 s; obs. 6.5 s Feu de secours. Saisonnier. Visible 360°.	<b>Carte:2225 2101/98</b>
929	<i>Parry Sound Harbour - Bouée lumineuse P46</i>								<i>Rayer du Livre.</i>	<b>Carte:2226 2104/98</b>
929	<i>Parry Sound Harbour - Bouée lumineuse</i>	<i>Côté Nord du haut-fond.</i> 45 20 06 80 02 06	Fl	Y	4s	.....	.....	<i>Blanche et orange, marquée "Priv".</i>	<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:2226 2104/98</b>
1115	Simpson Island								Rayer du Livre.	<b>Carte:2312 2107/98</b>
1116	<i>Barwis Rock - Bouée de bifurcation lumineuse JC</i>								<i>Rayer du Livre.</i>	<b>Carte:2312 2107/98</b>
1118	MacInnes Point								Rayer du Livre.	<b>Carte:2312 2108/98</b>
1119	Vert Island								Rayer du Livre.	<b>Carte:2312 2107/98</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Navire \_\_\_\_\_ (ou  
adresse) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la  
compagnie et l'adresse du siège social:

\_\_\_\_\_ Emplacement  
général: \_\_\_\_\_  
Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude \_\_\_\_\_  
Carte \_\_\_\_\_ utilisée \_\_\_\_\_ pour \_\_\_\_\_ le  
pointage: \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux  
navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)  
Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)  
Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Aides maritimes,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements  
concernant des aides à la navigation  
ou le Livre des feux, des bouées  
et des signaux de brume.

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de  
danger (ou apparence de danger)  
à la navigation, ou lorsque des  
corrections aux Instructions  
Nautiques semblent nécessaires.